



XXXIII SIC SALÃO INICIAÇÃO CIENTÍFICA

Evento	Salão UFRGS 2021: SIC - XXXIII SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2021
Local	Virtual
Título	Complexidade textual e compreensão leitora: estudo com editais destinados a migrantes e refugiados
Autor	LAURA PINTO BERWANGER
Orientador	ANA BEATRIZ AREAS DA LUZ FONTES

Título: Complexidade textual e compreensão leitora: estudo com editais destinados a migrantes e refugiados

Autor: Laura Pinto Berwanger

Orientadora: Prof^ª Dr^ª Ana Beatriz Arêas da Luz Fontes

Instituição: Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Fomento: PIBIC CNPq-UFRGS

Resumo:

A compreensão de textos especializados por parte de pessoas que têm o português como Língua adicional (LA) pode apresentar dificuldades. Entendendo a leitura de textos escritos como um direito para quem chega ao Brasil, selecionamos 5 editais para a entrada de migrantes e/ou refugiados em universidades brasileiras. Esses textos apresentam instruções que devem ser obrigatoriamente seguidas ou o candidato poderá não concorrer à vaga, logo, devem ser editais acessíveis que facilitem a leitura por parte de seus interessados. No entanto, através da ferramenta Coh-Metrix-Port, percebemos que vários trechos presentes nos editais eram complexos para nossos leitores, indivíduos migrantes e/ou refugiados aprendizes de português como LA. O aporte teórico deste trabalho conta com pesquisas sobre complexidade textual e estratégias de simplificação (DUBAY, 2004; FINATTO, 2016; PASQUALINI, 2018; SILVA, 2018) e entende a leitura como um processo dinâmico de busca de significado (GERBER; TOMITCH, 2008; PAIVA, 2011; LEE, 2012; KLEIMAN, 2013), levando em conta o contexto linguístico-cultural de migrantes e/ou refugiados no Brasil (ALBUQUERQUE, 2019). Assim, vinte trechos de editais para a entrada de migrantes em 5 universidades públicas brasileiras foram selecionados e, depois, simplificados com base em estratégias como simplificação lexical e diminuição de frases. A fim de verificar o efeito da complexidade textual na compreensão leitora, um teste de leitura está sendo realizado. Nele, através da ferramenta Google Forms, 11 participantes (migrantes) leram 10 trechos complexos e 10 trechos simplificados e responderam a uma pergunta de compreensão textual e outra sobre a dificuldade do texto. Os resultados, por ora, indicaram uma média de acertos de 7,45 para trechos simplificados e 7,27 para complexos, enquanto a média de percepção de dificuldade foi de 3,12 para simplificados e 3,07 para complexos (em que o 5 equivalia a “muito fácil” e o 1 a “muito difícil”).